CLASSIQUES GARNIER

Édition de Evain (Aurore), Gethner (Perry), Goldwyn (Henriette), Kulessa (Rotraud von), Plagnol-Diéval (Marie-Emmanuelle), Simonin (Charlotte), Verdier (Gabrielle), « Glossaire », *Théâtre de femmes de l'Ancien Régime*, Tome IV, *XVIII^e siècle*, p. 477-478

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-4749-5.p.0477

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Accident : malheur.
Alarme : cri ou signal pour faire courir aux armes. Alarmes : craintes ; troubles d'ordre politique ou militaire.
Amant-e : celui ou celle qui aime une personne.
Amuser : retarder, faire perdre du temps.
Aspect : regard, vue.

Babillard : bavard.
Bailler : procurer.
Balance : considération avec laquelle on pèse les raisons pour ou contre un sujet.
Balancer : hésiter.
Bien : bonheur, joie.
Bonne : gouvernante d'un enfant.

Caractère : ce qui caractérise un personnage physiquement, psychologiquement et socialement.
Chaîne : lien amoureux.
Climat : pays, région.
Condition : état social ; qualité que donne la naissance ; état, emploi où l'on est au service de quelqu'un.
Conséquence : importance ; (de ~) : indispensable.

Décevoir : tromper.
Détail : récit.
Disgrâce : infortune, malheur.

Effort : violence, impétuosité.
Ennui : tristesse, chagrin.
Entendre : comprendre ; entendre (faire ~) : faire savoir.
Esquif : petit canot.
Établissement : action de procurer une condition avantageuse.
État : condition sociale liée à la naissance ; profession.
Éternels (faire des vœux ~) : devenir religieuse.
Étonner : troubler, effrayer.
Exciter : encourager, causer.
Exempt : sorte d'officier.

Fer (au singulier) : épée.
Fers : chaînes de prisonnier ; métaphoriquement, chaînes morales, sentiment amoureux impérieux, qui rend esclave.
Feu(x) : passion amoureuse, amour.
Fieffé : à un degré extrême.
Fiscal (subst.) : procureur fiscal, en style familier.
Flamme : passion amoureuse.
Flatter : adoucir une douleur en rendant espoir, laisser espérer ; tromper en déguisant la vérité.
Fleurette : cajolerie que l'on dit à une femme.
Foi : promesse, parole ; loyauté ; engagement amoureux.
Fureur : passion démesurée.

Généreux : noble, héroïque.
Générosité : grandeur d'âme, magnanimité.

© 2015. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Génie : talent.
Gens : domestiques.

Hasard : péril, risque.
Hauteur : arrogance, orgueil.
Hymen : mariage.

Immortels : dieux.
Industrie : adresse, inventivité.
Intéresser : émouvoir, toucher ; intéresser (s'~ pour) : entrer dans les intérêts de quelqu'un.
Intestin (trouble ~) : discorde interne.
Intime (subst.) : ami très proche, en style familier.
Intrigue : machination secrète employée pour faire réussir une affaire ; liaison amoureuse secrète.

Lazzi : mot italien pour désigner, dans la *commedia dell'arte*, des jeux de scène muets et des actions physiques comiques.

Maîtresse : femme aimée, ou recherchée en mariage.
Mander : faire savoir par lettre ou messager.
Maraud : terme d'injure et de mépris, signifiant coquin, fripon.
Ménagerie : lieu dans une maison de campagne où l'on élève bestiaux et volailles.
Mons : Abréviation familière ou méprisante du mot monsieur.
Mouvement : agitation.

Objet : vision qui procure une vive émotion ; personne digne d'être aimée.

Parbleu, parsambleu : jurons, qui sont l'altération de « par Dieu », « par le sang de Dieu ».

Passer : surpasser en mérite.
Passion : colère, fureur.
Penser : faillir.
Petit-maître : jeune homme élégant de la Cour, aux allures maniérées et prétentieuses.
Pistole : monnaie ayant la valeur de dix francs.
Poste : relais de chevaux, placé sur les routes, afin d'assurer le transport des voyageurs et du courrier.
Préjugé : marque, signe de ce qui arrivera.
Pressentir : sonder les dispositions ou les sentiments de quelqu'un sur qq. chose.
Prévenir : concevoir par avance des sentiments favorables ou défavorables ; influencer.
Prévention : opinion par avance favorable ou défavorable à l'égard de quelqu'un ou de qq. chose.

Retirer : recevoir, recueillir.
Retraite : lieu où l'on se retire du monde ; action de se retirer du monde ; couvent ; refuge.
Robe : profession des personnes qui officient dans le milieu de la justice.

Sensible : qui cause une impression pénible.
Sexe (le ~) : les femmes.
Succès : résultat.
Superbe : arrogant, présomptueux.
Surprendre : tromper, abuser.
Surprise : action de tromper, duperie.

Tâter : goûter.
Tendre : sensible à l'amour.
Tout à l'heure : maintenant, au plus vite.
Trait : flèche.
Transport : manifestation d'une émotion violente.

© 2015. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.